

## Ntangilu mya m'vovo mya zinkumbu muna kikongo Kisikongo

Maria Madalena António \*

**ORCID iD** <https://orcid.org/0000-0003-3185-276X>

Narciso Benedito Homem \*\*

**ORCID iD** <https://orcid.org/0000-0003-2248-1901>

**Lukufiku:** empava tuzolele sunzula muna soneka ovava, lukasakeso lwa tuka muna mboka alusunzulu lwa salu kya kubikilu kua n'kanda a nsangu Njinga & Sapé. Entangilu ina yo ntu a longi Ntangilu mya m'vovo mya zinkumbu muna kikongo, mvavuilu a mpovelo a kisikongo. Ekikongo kina vana tini kia H10, ntinga mosi ivovuanga mu kati yo kuna mbazi a mbambi za Ngola. Ivovuanga kuna nzi ya kongo Democrático, kuna kongo Brazzaville yo kuna Gabão. Muna mpava eyayi tuzolele vanga enkeveselo a ntangilu mya m'vovo mya zinkumbu muna kikongo mpasi vo tualenda sunzula ezimvangilu za yayi endinga, empovelo a zunga yo sadisa owantu bazaya vo awayi una wavangilwa yo weyi wuna wa kubamena ezinkumbu. Eziku kia yayi empava ina muna kuma kya zya vo, emvutu zilenda twasa lusadisu muna nzenzama za simiku zantete zankumbu, yo muna isina ya zinkumbu ya akaka alandi a zinkumbu. simiku zantete zankumbu zina ye fulu kia n'funu muna mpangama a zinkumbu. Enkumbu ya vangilwa ye nkudikilu ilenda kala, ye mvitisa za nkumbu ye isina ya zinkumbu, una tulenda mona muna mbwangumuna a salu. Embundani a mim'vovo muna kikongo mina ye mpangama ya mpwena mudiambu dia luwawanu lua zinkumbu zole zakanganeswa kwa yikanesa yilenda soba.

**M'vovo mia vatalala:** Ntangilu mya m'vovo; Nkumbu; Kikongo ye Kisikongo

### Estudo da Morfologia Nominal em Kikongo, o caso particular do dialecto Kisikongo

**Resumo:** A pesquisa subordinada ao tema “Estudo da Morfologia Nominal em Kikongo, o caso particular do dialecto Kisikongo” que aqui propomos descrever é motivada a partir da chamada feita pela revista Njinga e Sapé para a submissão de artigos. O Kikongo encontra-se na zona H10, é uma língua transnacional, falada em Angola e fora das suas fronteiras, nomeadamente, na República Democrática do Congo, na República do Congo-Brazzaville e na República do Gabão. Pretendemos com esta pesquisa fazer uma síntese da morfologia nominal em Kikongo, dos seus constituintes e da formação e estruturação dos nomes. A pertinência desta pesquisa reside no facto de os resultados poderem vir a contribuir para a divulgação das bases nominais, dos seus prefixos e outros acompanhantes do nome. Os prefixos nominais jogam um papel relevante na formação do nome. O nome é composto de um argumento facultativo, de um prefixo nominal e de um tema nominal como se pode conferir na descrição feita. O sintagma nominal em Kikongo é uma estrutura complexa resultante da combinação de pelo menos dois nominais, ligados por um conector que pode variar.

\* Professora do Ensino Médio no Colégio do Pangila e na Universidade Angostinho Neto. E-mail: [mariamadalenaantoniomadalena@gmail.com](mailto:mariamadalenaantoniomadalena@gmail.com)

\*\* Docente da Faculdade de Letras da Universidade Agostinho Neto e da Universidade Metodista de Angola, já ministrou aulas no Instituto Superior de Educação de Luanda. Docente do Departamento de Línguas e Literaturas Africanas, do Departamento de Secretariado Executivo e Comunicação Empresarial; É pesquisador do Centro de Estudo do Deserto onde tem desenvolvido trabalhos de pesquisa. Email: [narcyhomem30@gmail.com](mailto:narcyhomem30@gmail.com)

**Palavras-chave:** Morfologia Nominal; Nome; Kikongo; Língua Transnacional; Dialecto; Kisikongo.

## 1. Lusunzulu

Etuku dia salu ekyaki i muna lukasakeso tuakele lwawu, wawu twatambwidi emvinda kuna kwa akubiki a n'kanda a nsangu Njinga & Sapé. Muna mboka eyayi, tuzolele zingumuna entangilu a mim'vovo mya nkumbu muna kikongo, vavuilu a mpovelo a kisikongo.

Akinavo o kikongo ndinga mosi muna ndinga za bantu, zivovuanga omu Ngola ye zaka nsi nese kuna nsi a Kongo Democrático, kuna nsi a kongo Brazzaville, yo kuna nsi a Gabão. Oyandi omu nsi okayananga efulu ye ndinga za kanda dya Nígero Kongolesa ye kanda dia indo-europeias. Tala Dubois et al. (1973, muna lukaya lwa 270). Idiawu vo, muna ntangilu azindinga oyandi una vana tini kia H10, konso owu wa kimpambwila kya Guthrie (1948).

Muna mutadidi entangilu a zimpova za kikongo, tusongele empila za wantu wole, Fernandes yo Ntondo (2002) yo Lima (1970). Tuavavidi ovanga enfuaninika za zimpova tuka muna salu kiavitisua kua Luvunga (2014, muna lukaya lwa 4), tubokele en'soneki miole.

1. Fernandes yo Ntondo (2002), Kimboma, Kihungu, Kipombo, Kisikongo, Kipaka, Kikwakongo, Kikoci, Kinzenge, Kisuku, Kiyaka, Kinsonso, Kizombo, Kisolongo, Kiwoyo, Kilinji, Kisundi, Kiyombe ye Kivile.
2. Limas (1970), Bachikongo, Bakongo, Balwango, Bakano, Basuku, Bayaka, Basoso, Bazombo, Basolongo, Bawoyo, Balinji, Basundi, Bavile ye Bayombe.

Fernandes yo Ntondo (2002), asongele kumi ye nana dia mpovelo o Lima (1970) osongele kumi ye ya. Muna zimpovelo basonga, ekumi zafuanana, nana vo, ezimpovelo zisongelo kua asoneki antente zina ye nsimiku zantente a /Ki-/ izayenda ebetela ye kamba kia N'sambwadi (7) empova za sunzuilu kua n'soneki a n'zole zina ye /Ba-/, i simiku zantete a kamba kia zole. Muna mpova zaingi zina yo kikongo, tusolele kutikila omambu muna mpovelo za Kisikongo, kivovuanga kuna zunga kia zaire.

## 2. M'vovo mya zinkumbu

Em'vova a mim'vovo mia zinkumbu mya kele ati omulumbu kya unu, yasasilwa mu mpila zaingi yo kwa asoneki ayingi una tulenda tala kwa Sandmann (1997), Casanova

(2009), Ngunga (2014), Ntongo (2006), Gallisson yo Coste (1983), Lamas et al. (2000) yakaka asoneki aya ke tusamuini ko. Iwawu vo, asoneki aumosi aya tukayanese engindu za mim'vovo mia zinkumbu i ndongokelo i tanganga en'kubilua zi kubikiluanga em'vovo: ezimolofe. Iwawu, ndambu am'funu muna nsonekeno a zindinga.

Om'vovo a mim'vovo mia nkumbu landila Dubois et. al. (1973, muna lukaya Iwa 421) muna minsiku mya zindinga za nkulu indambu i tanganga endongokelo a zimpila a mim'vovo (nsobelo ye mpangama), muna ntalana ye ntanga a isalu ovo an'siku a ndandani a mi'vovo.

Ovovele dyaka vo, e ntangilu a zimpila za mim'vovo longi dimosi dya zayi wa zindinga dina yo lukanu emolofe kuna yaka ndambu otanganga empangama yandi ya mukati, muna kubika mvangilu dyaka otanganga empila eyayi empangama ivangamenanga ye ngikana ye miaka m'vovo milenda kala miatotakana yo yandi muna mpila atunda ayibingua muna lusansu ye yimpambwila ya mim'vovo, muna kala ye tuku a ndungidi a ndandani mia m'vovo yo zayi wa nsasa.

Entangilu a zimpila za mim'vovo mya zinkumbu i ndambu a ntangilu a zimpila za mim'vovo ibinganga muna ntangilu a nkumbu muna ndinga sasuaswana tuka vana mvangamena, nsoba ye nsikidisa.

### 3. Kamba za zinkumbu “avambudi”

Landila esalu iasonama kala ya kamba za zinkumbu muna zindinga za suasuana za bantu, itunete kuna nsobanesa azita muna ndinga ye ndinga, (Tala Andrade 2007), muna ndinga za bantu zayingi Ntongo (2006), muna Ngangela; Diarra (1990), muna Úmbúndù, Kímbúndù, Cókùwè ye Kíkóngò; Ngunga (2014), muna zaka ndiga za Moçambique, Pedro (1993), muna Kímbúndù, Ndonga (1995), muna Kíkóngò), oyu wa nsuka osongele 18 yovo 22. Endinga isolelo ye mpova 18 dya kamba ina, una wulendwa tala omu vangala kya fikula kina okunsi.

Esta/e tabela/ quadro, além de dever estar numerado, deve estar encimada/o pela sua identificação, que diga exatamente de que se trata, ainda que isso possa estar patente no texto que o/a precede, tal, aliás, como procedeu na página 10.

**Tabela 1:** Kamba za zinkumbu “avambudi”

cl.	PN	PP	PV
1	mu-, N'-, Ø-	yù-ndù	ù-, ò-, kè-, Ø-
2	a-, wa-	à-	à-

3	mu-, N'-	wu-	wu-
4	mi-, N'-	mi-	mi-
5	di-, Ø-	di-	di-
6	ma-	mà-	mà-, mè
7	ki-, Ø-	ki-	ki-
8	Yi-, Ø-	yi-	yì-
9	yi- Ø-, N'-	yì-	yì-
10	zi-, Ø-, N'-	zì-	zì-
11	lu-	lù-	lù-
13	tu-	tù-	tù-
14	wu-, Ø	wù-	wù-
15	ku-, Ø-	kù-	kù-
16	va-	Và	Và
17	ku-	Kù	Kù
18	mu-	mù-	mù-
19	fi-	fì-	fì-

Fonte: Elaboração Própria dos autores, com adaptação 2022

#### 4. Mpangila a kamba zazinkumbu muna Kikongo/Kisikongo

##### Kamba 1:

Simiku zantete zankumbu za zazi ekamba izisonganga owumosi, emolofe za kyaki ekamba: /mu-/ , /N'-/ ye /Ø-/.

a) /mu-/, eyayi molofe itekawanukanga kunanima a sina dya nkumbu yi yatikilanga muna ningu, yilendampe moneka kunanima a sina kiyatikilanga muna n'zunu.

1) *mwánà* /mu-ana/ 'criança'

2) *múntù* /mu-ntu/ 'pessoa'

b) /N'-/, imonekanga vana n'tuala a yisina iyatikilanga ye zu dia laka.

3) *M'úbunzi* /N'- bunzi/ 'filho menor'

4) *N'tékélò* /N'-tekelo/ 'neto'

a) /Ø-/, emolofe ivovelo ikalanga muna zinkumbu zisonganga yitu.

5) *yáyà* /ø-yaya/ 'mano ou mana'

6) *tàátà* /ø-taata/ 'pai'

##### Kamba 2:

Simiku zantete zankumbu zakiaki ekamba muna mpila a zai a mvangilu a m'ovo yandi itunganga o wulolo ua zinkumbu zina kuna kamba kia ntete.(1). Iwawu, emolofe kesonganga izazi: /a-/ ye /wa-/.

/a-/,

/wa-/ , eyayi emolofe iyantete yiteka monekanga kua sina /-ntù/ ye /-ána/.

7) wánà /wa-ana/ 'crianças'

8) wantù /wa-ntu/ 'pessoas'

/à-/ , imonekanga vana n'tuala a yisina yiyatikilanga muna zu dia laka ye aya bena ye mvitisa a /ø/.

9) àbúnzi /a-bunzi/ 'filhos menores'

10) àtékólò /a-tekelo/ 'netos'

b) /Ø-/ , emolofe ivovelo ikalanga muna zinkumbu zisonganga yitu.

11) àkiyáyà /a-ki-yaya/ 'manos ou manas'

12) àtàátà /a-taata/ 'pais'

### Kamba 3:

Omfunu wa simiku zantete zankumbu zakiaki ekamba izisonganga o wumosi, osonganga emi en'landi za molofe: /mu-/ , ye /N'/.

a) /mu-/ , Ezazi emolofe ziwanukanga yo vana sina kiyatikilanga muna ningu yo vana veteka yatikilanga esina kia zu dia laka.

13) mùndélé /mu-ndele/ 'branco'

14) mwínsè /mu-inse/ 'cana de açúcar'

15) mùngiéngié /mu-ngiengie/ 'gajajeira'/ bagageira?

b) /N'-/¹ , yimonekanga vana n'tuala a esina kiyatikilanga vana muna zu dia laka.

16) N'útà /N-luta/ 'lucro'

17) N'ókò /N-koko/ 'rio'

Prefira '...' a "...", este último reservado para destaques de vária ordem e não propriamente para inserir sentido ou significado de palavra, expressão ou frase.

Vamos optar pela sugestão da primeira '...'

### Kamba 4:

Simiku zantete zankumbu zakiaki ekamba yandi otunganga owulolo za zinkumbu ziwanukini kuna kamba kia n'tatu (3). Iwawu, emolofe kesonganga izazi: /mi-/ , /n'/.

a) /mi-/ , ikiantete kiteka monekanga kua sina kiyatikilanga muna zu dia laka, yo kiteka vitanga vana veyatikilanga esina kia ningu.

---

(1) konso owu Domingos (2006: 51), "emvitisa akamba kia n'tatu (3) i sangalakesuanga ye mvitisa ankumbu ya kamba kia (1). E nsuasuni kua kamba yawu yole ina muna mvangila awulolo."

- |     |                   |                      |                   |
|-----|-------------------|----------------------|-------------------|
| 18) | <i>mìndélé</i>    | <i>/mi-ndele/</i>    | 'brancos'         |
| 19) | <i>mínsè</i>      | <i>/mi-nse/</i>      | 'canas de açúcar' |
| 20) | <i>mìngièngiè</i> | <i>/mi-ngiengie/</i> | 'gajajeiras'      |

/N'-/, imonekanga vana n'tuala a sina kiyatikilanga muna zu dia laka.

- |     |               |                 |          |
|-----|---------------|-----------------|----------|
| 21) | <i>N'lútà</i> | <i>/N-luta/</i> | 'lucros' |
| 22) | <i>N'kókò</i> | <i>/N-koko/</i> | 'rios'   |

### Kamba 5:

Esimiku zantete zankumbu zakiaki ekamba zisonguanga ezazi emolofe: /di-/ ye /Ø/.

Emolofe zawu zole tulendazo ovita owana kua sina kia ningu ye dia zu dia laka.

a) /di-/ omonekana vana n'tuala a sina yawonso.

- |     |               |                  |             |
|-----|---------------|------------------|-------------|
| 23) | <i>dibáya</i> | <i>/di-baya/</i> | 'madeira'   |
| 24) | <i>díámbù</i> | <i>/di-ambu/</i> | 'problema'  |
| 25) | <i>dìbúkà</i> | <i>/di-buka/</i> | 'almofariz' |

b) /Ø-/ iyantete yiteka monekanga kua yisina iyatikilanga ye zu dia laka.

- |     |              |                  |             |
|-----|--------------|------------------|-------------|
| 26) | <i>kónkò</i> | <i>/ø-konko/</i> | 'gafanhoto' |
| 27) | <i>táyà</i>  | <i>/ø-taya/</i>  | 'trapo'     |

### Kamba 6:

Simiku zantete zankumbu izitunganga owulolo za zinkumbu ezi ziwankuni

kuna kamba kia n'tanu (5). Emolofe: /ma-/.

- |     |                |                   |               |
|-----|----------------|-------------------|---------------|
| 28) | <i>màbáyà</i>  | <i>/ma-baya/</i>  | 'madeiras'    |
| 29) | <i>mámù</i>    | <i>/ma-ambu/</i>  | 'problemas'   |
| 30) | <i>mábúkà</i>  | <i>/ma-buka/</i>  | 'almofarizes' |
| 31) | <i>màkónkò</i> | <i>/ma-konko/</i> | 'gafanhotos'  |
| 32) | <i>mátáyà</i>  | <i>/ma-taya/</i>  | 'trapos'      |
| 33) | <i>mátù</i>    | <i>/ma-tu/</i>    | 'orelha'      |
| 34) | <i>màálù</i>   | <i>/ma-alu/</i>   | 'perna'       |
| 35) | <i>mavímpì</i> | <i>/ma-vimpi/</i> | 'saúde'       |
| 36) | <i>mayélà</i>  | <i>/ma-iela/</i>  | 'doença'      |
| 37) | <i>máfínà</i>  | <i>/ma-fina/</i>  | 'pus'         |

**Kamba 7:**

Esimiku zantete zankumbu zakiaki ekamba zisonganga owumosi, emolofe za kiaki ekamba: /ki-/ ye /Ø-/.

a) /ki-/, yawu mosi emolofe zivitanga owanuka kua sina kia ningu ye kia zu dia laka.

38) *kímúntù* /ki-muntu/ 'humanidade'

39) *kìnzù* /ki-nzu/ 'panela'

40) *kìnsánsi* /ki-nsansi/ 'véu'

b) /Ø-/, eyayi emolofe iyantete yiteka monekanga kua sina kia zu dia laka.<sup>2</sup>

41) *fú* /Ø-fu/ 'costume'

42) *fúlù* /Ø-fulu/ 'lugar'

**Kamba 8:**

Simiku zantete zankumbu zakiaki ekamba izitunganga owulolo ua zinkumbu ezi ziwanyukini kuna kamba kia sambanu (7). Osonganga emolofe ilende: /i-/.

43) *ímúntù* /i-muntu/ 'humanidades'

44) *ìnzú* /i-nzu/ 'panelas'

45) *ìnsánsi* /i-nsansi/ 'véus'

46) *ifú* /i-fu/ 'costumes'

Ø-/, eyayi emolofe iyantete yiteka monekanga kua yisina ya zu dia laka.

47) *fúlù* /Ø-fulu/ 'lugares'

**Kamba 9:**

Simiku zantete zankumbu zakiaki ekamba zisonganga owumosi, ezimolofe za kiaki ekamba: /N-/ ye /Ø-/.

a) /N-/, omonekana vana n'tuala a sina yawonso.

48) *mbùúmbà* /N-bùúmba/ 'segredo'

49) *nzó* /N'-zo/ 'casa'

b) /Ø-/, omonekanga kua sina kia zu dia laka.

50) *núni* /Ø-núnù/ 'pássaro'

51) *nzénzè* /Ø-nzenze/ 'grilho'

---

(2) O Enkumbu ye sinsu kia mpavala /ø/ kia kiaki ekamba kia kambamosi.

**Kamba 10:**

Simiku zantete zankumbu zakiaki ekamba isadiluanga muna tunga owulolo wa zinkumbu ezi ziwanukanga kuna kamba kia vwa (9). Emolofe a kamba kia kumi (10) i: /zi-/. emolofe tuvovela iyantete yiteka monekanga kua yisina ya zu dia laka. Muna zaka ntangua enkumbu za zazi ekamba zilenda songa emolofe /Ø/, molofe /zi/ ezaka wola keyilendakananga vovuako.

- |     |                 |                   |            |
|-----|-----------------|-------------------|------------|
| 52) | <i>mbùúmbà</i>  | <i>/N-bùúmba/</i> | 'segredos' |
| 53) | <i>nzó</i>      | <i>/N'-zo/</i>    | 'casas'    |
| 54) | <i>zinúni</i>   | <i>/zi-núnù/</i>  | 'pássaros' |
| 55) | <i>zinzénzè</i> | <i>zi-nzenze/</i> | 'grilhos'  |

Ekamba kia kumi (10) kilenda mpe tunga owulolo ua kamba kia kumi ye mosi (11).

- |     |              |                  |           |
|-----|--------------|------------------|-----------|
| 56) | <i>nsúki</i> | <i>/Ø-nzuki/</i> | 'cabelos' |
|-----|--------------|------------------|-----------|

**Kamba 11:**

Simiku zantete zankumbu zakiaki ekamba zisonganga emolofe /lu-/. Ilenda moneka vana n'tuala a sina kiyatikilanga yovo muna ningu yovo vana veteka yatikilanga esina kia zu dia laka.

- |     |                |                   |            |
|-----|----------------|-------------------|------------|
| 57) | <i>lùvúnù</i>  | <i>/lu-vunu/</i>  | 'mentira'  |
| 58) | <i>Lùsóbò</i>  | <i>/lu-sobo/</i>  | 'clítoris' |
| 59) | <i>lùmwénò</i> | <i>/lu-mueno/</i> | 'espelho'  |
| 60) | <i>lunsúki</i> | <i>/lu-nzuki/</i> | 'cabelo'   |
| 61) | <i>lùúvwà</i>  | <i>/lu-uvua/</i>  | 'cogumelo' |

**Kamba 13:**

Simiku zantete zankumbu zakiaki ekamba itunganga owulolo za zinkumbu ezi ziwanukanga kuna kamba kia kumi ye mosi (11). Zikalanga mpe Simiku zantete zankumbu vo muna vangilu andi za kiaki ekamba. Emolofe ivoveluanga i /tu-/.

- |     |                |                   |            |
|-----|----------------|-------------------|------------|
| 62) | <i>Tùvúnù</i>  | <i>/tu-vunu/</i>  | 'mentiras' |
| 63) | <i>Tùsóbò</i>  | <i>/tu-sobo/</i>  | 'clítoris' |
| 64) | <i>Tùmwénò</i> | <i>/tu-mueno/</i> | 'espelhos' |
| 65) | <i>Tùfínà</i>  | <i>/tu-fina/</i>  | 'pus'      |

Kana mpe kaka otungidi o wulolo ua kamba kia kumi ye mosi (11), ekamba kia kumi ye tatu (13) kitunganga mpe Simiku zantete.

- |     |             |                |         |
|-----|-------------|----------------|---------|
| 66) | <i>Tùlù</i> | <i>/tu-lu/</i> | 'sono'  |
| 67) | <i>Túvi</i> | <i>/tu-vi/</i> | 'fezes' |



- |     |               |                  |                      |
|-----|---------------|------------------|----------------------|
| 68) | <i>Tónfò</i>  | <i>/tu-onfo/</i> | <i>‘miolos’</i>      |
| 69) | <i>twána</i>  | <i>/tu-ana/</i>  | <i>‘criancinhas’</i> |
| 70) | <i>tubála</i> | <i>/tu-bala/</i> | <i>‘bombozinhos’</i> |

**Kamba 14:**

Simiku zantete zankumbu zakiaki ekamba muna mpila a zai a mvangilu a m´vovo itunganga o wumosi, ezazi imolofe kesonganga: /u-/ e /Ø/.

/u-/, eyayi emolofe ivitanga owanuka kua yisina ia zu dia laka ye yangu. Ilenda tunga owulolo ua zaka zinkumbu zina kuna kamba kia kumi ye mosi (11).

- |     |                |                   |                           |
|-----|----------------|-------------------|---------------------------|
| 71) | <i>wùnkétè</i> | <i>/wu-nkete/</i> | <i>‘limpeza, cuidado’</i> |
| 72) | <i>ùnkútà</i>  | <i>/u-nkuta/</i>  | <i>‘medo’</i>             |
| 73) | <i>wùvwà</i>   | <i>/wu-uvua/</i>  | <i>‘congomelos’</i>       |

Eyayi emolofe iyiwanukanga vana n´tuala a sina ya ningu ye muna zu dia laka.

- |     |              |                  |                 |
|-----|--------------|------------------|-----------------|
| 74) | <i>vímpi</i> | <i>/Ø-vimpi/</i> | <i>‘saúde’</i>  |
| 75) | <i>yélà</i>  | <i>/Ø-iela/</i>  | <i>‘doença’</i> |

**Kamba 15:**

Eyayi emolofe iyawu yi vanganga on´tu a mpanga, kansi diaka mpe ye zaka nkumbu. emolofe ivoveluanga i /ku-/, eyi imonekanga kuna n´tuala a zaka yisina ia zu dia laka ye yangu muna zi nkumbu, kansi kuna kua mpanga za sunda emolofe kayikalanga ko ye ngyambuluilu a mpanga za *Kwenda* yo *Kwiza*.

- |     |                 |                   |                 |
|-----|-----------------|-------------------|-----------------|
| 76) | <i>Kútù</i>     | <i>/ku-tu/</i>    | <i>‘orelha’</i> |
| 77) | <i>Kùúlù</i>    | <i>/ku-ulu/</i>   | <i>‘perna’</i>  |
| 78) | <i>kwízà</i>    | <i>/ku-iza/</i>   | <i>‘vir’</i>    |
| 79) | <i>kùsùkúlà</i> | <i>/Ø-sukula/</i> | <i>‘lavar’</i>  |

**Kamba 16, 17 e 18:**

Simiku zantete zankumbu 16, 17 ye 18, muna ntona dia bantu mu kamba kia nsonga a fulu yivambuluiluanga.

**Kamba 16:**

Emolofe /va-/, ntandu ye mfinameno kisonganga. Imonekanga vana n´tuala a sina kia zu dia laka ye ningu.

- |     |               |                    |                   |
|-----|---------------|--------------------|-------------------|
| 80) | <i>vàzúlù</i> | <i>/va-Ø-zulu/</i> | <i>‘por cima’</i> |
|-----|---------------|--------------------|-------------------|

81) *vàntí* /*va-n'-ti/* 'em cima do pau'

**Kamba 17:**

Simiku zantete zankumbu /ku-/ izisongelelanga enzila. Imonekanga vana n'tuala a sina a zu dia laka.

82) *Kùn'kókò* /*ku-N'-koko/* 'em direcção ao rio'

83) *kùkyánà* /*ku-ki-ana/* 'em direcção à lavra'/lavra?'

**Kamba 18:**

Simiku zantete zankumbu /mu-/ izisongelelanga ekatika. Imonekanga vana n'tuala a sina a zu dia laka ye kia ningu.

84) *mùkúkù* /*mu-Ø-kuku/* 'na cozinha'

85) *mùn'kókò* /*mu-N'-koko/* 'no rio'

**Kamba 19:**

Simiku zantete zankumbu zakiaki ekamba molofe /fi-/ kesonganga, muna nsasilu eyayi emolofe kete ua zinkumbub kesonganga, omonekenanga vana n'tuala a sina ya ningu ye yazu dia laka.

86) *Fìmwánà* /*fi-mu-ana/* 'criancinha'

87) *Fibálà* /*fi-Ø-bala/* 'bombozinho'

**5. Ngikaneseno**

Engikaneseno a ikamba ia zinkumbu zivanganga owole konso owu emfwanani za zimiku za ntete zisonganga owumosi/ulolo.

**Kamba: 1/2:** /mu-/, /N'-/ e /Ø-/

88) *mwánà*

89) *m'búnzi*

90) *tàátà*

**Kamba: 3/4:** /mu-/, e /N'/

91) *mùndélè*

92) *mwínsè*

93) *N'lútà*

**Kamba 5:** /di-/ e /Ø/

94) *diámbù*

**Kamba 2:** /a-/ e /wa-/

*wánà* 'criança(s)'

*àbúnzi* 'filho menor(s)'

*àtàátà* 'pai(s)'

**Kamba 4:** /mi-/, /n'/.

*mìndélè* 'branco(s)'

*mínsè* 'cana (s) de açúcar'

*N'lútà* 'lucro(s)'

**Kamba 6:** /ma-/

*mámbù* 'problema(s)'

95) <i>dìbúkà</i>		<i>mábúkà</i>	‘almofariz(es)’
96) <i>táyà</i>		<i>màtáyà</i>	‘trapo(s)’
<b>Kamba 7: /ki-/ e /Ø-/</b>		<b>Kamba 8: /i-/ e /Ø/</b>	
97) <i>kìnzù</i>		<i>ìnzú</i>	‘panela(s)’
98) <i>kìnsánsi</i>		<i>ìnsánsi</i>	‘véu(s)’
99) <i>fúlù</i>		<i>fúlù</i>	‘lugar(es)’
<b>Kamba 9: /N-/ e /Ø/</b>		<b>Kamba 10: /zi-/ e /Ø/</b>	
100) <i>mbùúmbà</i>		<i>mbùúmbà</i>	‘segredo(s)’
101) <i>núni</i>		<i>zìnúni</i>	‘pássaro(s)’
102) <i>nzénzè</i>		<i>zìnzénzè</i>	‘grilho(s)’
<b>Kamba 11: /lu-/</b>		<b>Kamba 13: /tu-/</b>	
103) <i>lùvúnù</i>		<i>tùvúnù</i>	‘mentira(s)’
104) <i>Lùsóbò</i>		<i>tùsóbò</i>	‘clítoris’
<b>Kamba 11: /lu-/</b>		<b>Kamba 10: /zi-/</b>	
105) <i>lunsúki</i>		<i>nsúki</i>	‘cabelo(s)’
<b>Kamba 11: /lu-/</b>		<b>Kamba 14: /u-/</b>	
106) <i>Lùúvwà</i>	<i>wùvwà</i>		‘congomelo(s)’
<b>Kamba 13: /tu-/</b>		<b>Kamba 6: /ma-/</b>	
107) <i>tùfínà</i>	<i>màfínà</i>		‘pus’
<b>Kamba 14: /u-/ e /Ø/</b>		<b>Kamba 6: /ma-/</b>	
108) <i>vímpi</i>	<i>màvímpi</i>		‘saúde’
<b>Kamba 15: /ku-/</b>		<b>Kamba 6: /ma-/</b>	
109) <i>yélà</i>	<i>màyélà</i>		‘doença(s)’
110) <i>Kútù</i>	<i>mátù</i>		‘orelha(s)’
111) <i>Kùúlù</i>	<i>màálù</i>		‘perna(s)’
<b>Kamba 19: /fi-/</b>		<b>Kamba 13: /tu-/</b>	
112) <i>Fimwánà</i>	<i>twánà</i>		‘criancinha(s)’
113) <i>Fìbálà</i>	<i>tùbálà</i>		‘bombozinho(s)’

**N´kanda a ntungilu a ngikaneseno** Necessita de numerar esta tabela. O tamanho da letra aqui tem que ser inferior ao do corpo do texto.

**Tabela 2:** N´kanda a ntungilu a ngikaneseno

<b>Kamba kia umosi</b>	<b>Kamba kia ulolo</b>
1. mu-, N` - , u-, Ø	2. ba-, a-
3. mu-	4. mi-
5. di- Ø-	6. ma-
7. ki-	8. yi- i-
9. ø- n-	10. zi- i-
11. lu-	13. tu-
11. lu	14.u
13. tu-	11. lu-
14. u-	6. ma-
15. oku-	6. ma-
19. fi-	13. tu-

**Fonte:** Elaboração Própria dos autores, com adaptação 2022

## 6. Nkumbu zakondua kamba

Zibokeleluanaga nkumbu zakondua kamba enkumbu ezo esimiku zantente ziwanukanga muna yaka kamba eyi keyakubikilua ko. Lwawu, Ntondo (2015, muna lukaya lua 122), “ ekamba kia ntete (1) kyakubikilua kia nkumbu zisonganga wantu. Kansi, ke nkumbu za wonso ko zakubikilua kua wantu izilendo wanuka muna kambu ekiaki.tuna ye noona ya zinkumbu zinavo ensasa andi itadidi ya muntu kansi muna m´vanga a m´vovo miandi nvitisa a kamba kia n´kaka kenayawu. Tulandisi osonga eyinoona.

### **Kamba 3:**

- 114) *N´tinu* /N-tinu/ ‘rei, chefe’  
 115) *Muivi* /mu-ivi/ ‘ladrão’  
 116) *Mualakazi* /mu-alakazi/ ‘parturiente’

### **Kamba 7:**

- 117) *Sítà* /Ø -sita/ ‘pessoa estéril’

### **Kamba 9:**

- 118) *Ndúmbà* /Ø -ndumba/ ‘jovem’  
 119) *Mpúmbà* /Ø-mpumba / ‘viúva’  
 120) *Nsòónà* /Ø -nsona / ‘órfão’  
 121) *Ngángà* /Ø-nganga / ‘curandeiro’

## 7. Nkubameno za zinkumbu muna Kisikingo

Enkumbu muna Kikongo/kisikongo eyi enkubikilu esonganga:

1. **Nkubikilu aveva:** i yayina yinavo muna nkubikilu andi akatika yisonganga: “nkudikilu+simiku antete ankumbu+sina kia nkumbu” yovo “simiku antete ankumbu +sina kia nkumbu”. Muna kisikongo enkudikila imonekenanga molofe ya yilenda okala yovo nkatu. (nkudikilu) + simiku antete ankumbu +sina kia nkumbu.

### Kamba 5:

122) Èdìnkóndò

/e-di-nkondo/

/aum+Pn6+banana/

(banana)

### Kamba 6:

123) Òmátù

/o-ma-tu/

/aum+Pn6+orelhas/

(orelhas)

### Kamba 7:

124) Èkyélò

/e+ki+elo/

/Aum+Pn7+porta/

(porta)

### Kamba 9:

125) Ènzó

/e+Ø+nzo/

/Aum+pn9+nzo/

(Casa)

### Kamba 10:

126) Ènzévó

/e+Ø+nzevo/

/Aum+PN9+barba/

(barba)

## Simiku Antete Ankumbu +Sina Kia Nkumbu

### Kamba 9:

127) *Mbú*

/Ø-mbu/

/PN9+mosquistos/

(mosquitos)

**Kamba 5:**

128) *dyambu*

/di-ambu/

/PN5+problema/

(problema)

**2. Nkubikilu abindakana:** eyi enkubikilu ketoma songanga:

Simiku antete ankumbu kiantete+sinakia nkumbu kiantete+m´vitisilu ankumbu yazole+sina kia nkumbu kiazole.

Simiku antete ankumbu kiantete+sina kia nkumbu kiantete+ simiku antete ankumbu yazole+sina kia nkumbu kiazole.

129) *Kókàtúvì*

/Ø-koka+Ø-tuvi/

/Pn15+arrastar+Pn13+fezes/

(Escaravelho)

130) *Ngonongono*

/Ø-ngono-Ø-ngono/

/Pn9+pássaro+Pn9+pásssaro/

(espécie de pássaro)

131) *Telettele*

/Ø-tele-Ø-tele/

/Pn14+cogumelos+Pn14+cogumelos/

(espécie de cogumelo)

132) *Lùmbémbámbémbà*

/lu-mbemba-mbemba/

/PN11+ borboleta+borboleta/

(borboleta)

simiku antete ankumbu antete+ simiku antete ankumbu azole +sina kia nkumbu kiantete + simiku antete ankumbu an´tatu+sina kia nkumbu kiazole.

133) *Yìmpùkúmpúkù*

/yi-N-rato-N-rato/

/pn8+pn9+bn+pn9+bn/

(ratinhos)

## 7. Nkumbu ye ndandani zandi

Ndonga (1995, muna lukaya lua 42), “ankumbu mu mpila ya zisongeluanga: nkumbu, vankumbu, azita ye kamba kia ndandani a mambu. Onkumbu ivanganga empila antete akaka atatu ibedikukubikanga.”

Konso owu wa Matos (2012, muna lukaya lua 222), “ekintuadi kia ankumbu kia kiakubikilua muna: nkumbu, vankumbu, zita, n´sobi, n´sikidisi ye ntezelo.” Enkumbu i yinduluiluanga vo ikatika. Tulende muna songa konso kua n´kubilua yivanganga ekamba kia ndandani a mambu.”

### 7.1. N´sikidisi

En´sikidisi isonganga ekamba kia mim´vovo za mpila zasuasuanesua eyi yina yo mfunu ua singika ekatika andi vana kati a n´kubilua yivanganga ekamba kia ndandani a mambu. Ndonga (1995).”

Dya sikidisa vo ekamba kia ankumbu za ndinga za bantu mua wonso yo muna mpila avavuka muna kikongo, en´sikidisi kuntuala ankumbu ituluanga muna sasila yovo muna toma songa ensasa andi, yo dedakesa muna mpila/zita. Entete a nkumbu zisonganga mpe esinsikilu kilendanga omuesa omfunu a nkumbu eyi yikuendanga ebetela, yawu isadila nga im´vangi a kamba kia ndandani a mambu. Ezazi i zivambulanga enkumbu muna vambula efulu yo luzayisu kelua tezua ko.

#### 7.1.1. N´sikidisi a m´vue

134) *mùánà wétò dyá mbíkà.*

/NS+VP±NC/

**O nosso** filho come muteta.

135) *Ntékúlù wámè wélè kú tándà.*

/NS+VP±NC/

**Meu** neto foi ao mercado.

#### 7.1.2. N´sikidisi a nsongelo

136) *Èzóòò nzímbù zétò*

/NS+VP±Pron/

**Esse** dinheiro é deles.

137) **Èkyókyò** èlémbè kyáwú.

/NS+VP±Pron/

**Esta** kizaca é deles.

## 7.2. N'sobi

En'soba ivanuanga kua zaka nkutakani zituluanga muna zinkumbu zisonganga etezo. Muna mowonso, ekiaki tezo ke kia ziku ko. Idiawu kina vo o n'kanda a n'siku a zindinga ovananga kua yayi enkutakani é nkumbu ya akondua sikididi. Entezanesa ku zinkumbu zisonganga wulolo wa mambu zituluanga. Ntongo (2006, muna lukaya lua 103). Entezanesa owu zina zakayilua:

### 7.2.1. Entezanesa amuawonso

138) Òmàlóngà **màwónsò** màbùdikídì.

/NS+VP±NC/

**Todos** os pratos partiram.

139) **Kónso** múntu kéza dya.

/NS+VP±NC/

**Cada** pessoa vem escrever o seu nome.

### 7.2.2. Entezanesa aziku

140) Òwánà yúvù **yàyíngì** bèvángàngá.

/NS+VP±NC/

As crianças fazem **muitas** perguntas.

### 7.2.3. Entezanesa antalu

141) N'lélè **mósí** nsúmbídi kúnà zàándù.

/NS+VP+NS±NC/

Comprei **um** pano no mercado.

142) **Nsámbwádí** tükélè kúnà fwá.

/NS+VP±NC/

Éramos sete no óbito. Qual é a palavra que fica a negrito?

### 7.2.4. Entezanesa ayuvu

143) **Nkyá** mpílà dyá nùdyá?

Prs+NS+VP+NC/

**Que** tipo de comida vão comer?

144) **Èkwá** dya mbólò nùsúmbà?

Prs+NS+VP±NC/



**Quantos** pães vão comprar?

### 7.2.5. Entezanesa za kondua betela

145) Ènzó èyí òmfúmù Màwétè yá tèkélò.

NS+Prs+VP/

A casa **cuja** dona é a Mawete foi vendida.

### Mfoko ya nsuka

Avo tuvilusyoluele o mambu tusongele yo fimpa omu salu ekiaki yo tala olukanu tuakele luawu, lutunete muna fokoluela muna yayi empila: omambu masalu ekiaki mu sono ya ndinga kikongo kisonekeno eyi yavewa oluve muna nzengo ya zitz 3/87 ya 23 kuna nzo a zindinga za nsi.

Ezinkumbu ekolo zina vo mbundani za mfimpa za ntangilu a mim´vovo za zonga enkubikilu ya sina ya veva ya mpila “simiku antete azinkumbu+ sina kia nkumbu” ye nkubikilu a bindalakanakia ya mpila “simiku antete ankumbu antete+sina kia nkumbu kia ntete+simiku antete ankumbu azole+sina kia nkumbu kia zole”.

Tuizidi mona mpe vo enkumbu za mpovelo a kisikongo muna mpila zawonso ye ezi zavavuka zisonganga nkumbu zavingilua muna simiku zantete za nkumbu za kamba ya 1/2, 3/4, 5/6, 7/8, 9/10, 11/6, 13, 14/13, ekamba ya 16, 17 ye kia 18, ya yizidi vilusyokelua ya nsonga za fulu, tumuene mpe enkumbu zavingilua muna simiku antete ankumbu kuna kamba kia 15 ye 19, ekamba kia ntete una ye mbebe zole, eyantete yandi isonganga ontu a mpanga eyaka ya vanga ezinkumbu, ekamba kia 19 ikamba kisonganga okete wa zinkumbu, wawu kina vo nkatu kamba kia 12. Konso kua kamba una ye nsadilu andi, tuayisidi mona vo omu ndinga eyayi engikaneseno zayizidi vangilua muna mpila a simiku antete ankumbu a nsuasuni akamba ezo tusongele. Kansimpe tua vana enkumbu za kamba kimosi muna wumosi yo muna wulolo ezi kezitomene kobekua ko omuamu.

En´kubilua zivanganga ekamba kia nkumbu kezitomene kobekua mu nsi ko. Kansi, tuasenzeka vo omu ndinga eyayi embundani za n´siku a ndandani za mambu zilenda kala za mpila: / ankumbu m´vangi+mpanga vangu+- ankumbu za fulu yovo ankumbu m´vangi+vankumbu ye salu kia m´vangi+mpanga vangu/.iwawu tuisidi mona vo dia mfunu ayingi olandila osoneka entangilu mia m´vovo mia zinkumbu ye yaka kamba ya zinkumbu muna nkebelo ye mbandumuna ia ndinga kikongo.

### Min´kanda mia tangilu

- ANDRADE, d´ Ernesto. *Breve Introdução à Fonologia e à Morfologia*. Lille: ANRT, 1995.
- ANTÓNIO, Maria Madalena. *Estudo Comparativo do Sistema Nominal em Kíkóngò (H10) e Kímbúndù (H20) Caso da Variante “Kmbémbè” e “Ngólà”*. Luanda, TFCL, FL-UAN, 2016.
- CASANOVA, Isabel. *Dicionário Terminológico*. Lisboa: Plátano Editora.
- COBE, Francisco Narciso. *Novo dicionário Português Kikongo*. Luanda: Editora Mayamba, 2010.
- DIARRA, Boubacar. *Gramática: Umbundu*. Luanda: Instituto de Línguas Nacionais, 1989.
- \_\_\_\_\_. *Gramática de Kikongo*. Luanda: Luanda, Instituto de Línguas Nacional, 1990.
- DIARRA, Boubacar. *Gramática de Kimbundu*. Luanda: Instituto de Línguas Nacionais, 1990.
- DOMINGOS, Manuel da Silva. *Estudo contrastivo do sintagma nominal em Português e Kikongo*. Luanda: TFCL, FLCS-UAN, 2006.
- DUBOIS, Jean. *Dicionário de Linguística*. São Paulo: Editora Cultrix, 1973.
- GALLISSON, Robert; COSTE, Daniel. *Dicionário de didática das línguas*. Coimbra, Editora Livraria Almedina, 1983.
- LAMAS, Estela, et al., *Dicionário de metalinguagens da didáctica*. Porto: Porto Editora, 2000.
- LIMA, J. Pinto. *O essencial sobre Pragmática Linguística*. Lisboa: Editora Nzila, 2006.
- LUVUNGA, L, F, A. *Estudo comparativo dos morfemas verbais do Kikongo (H10) e Kimbundu (H20)*. Luanda, TFC/FLCS, 2014.
- MAIA, da Silva, António. *Dicionário complementar Português- Kimbundu-Kikongo, (Línguas Nativas do Centro e Norte de Angola)*. 2.ed., Luanda: Nzila Editora, 1994.
- MATOS, C. João et al. *Gramática moderna da língua portuguesa*, 2.ed. Lisboa : Editora Escolar, 2010.
- NDONGA, Mfuwa Manuel. *Systématique Grammaticale du kisikóòngò (Angola)*, Lille: ANRT, 1995.
- NGUNGA, Armindo. *Introdução à Linguística Bantu*. Maputo: Imprensa Universitária, 2014.
- NTONDO, Zavoni; FERNANDES, João. *Angola povos e línguas*. Luanda: Nzila, 2022.
- \_\_\_\_\_. *Fonologia e Morfologia do Oshikwanyama*. Luanda: Mayamba Editora, 2015.
- \_\_\_\_\_. *Morfologia e Sintaxe do Ngangela*. Luanda: Editora Nzila, 2006.
- PEDRO, José Domingos. *Étude grammaticale du kimbundu (Angola)*. Thèse (Doctorat en Linguistique). Université René Descartes, Paris, 1993.

SANDMANN, António. *Morfologia lexical, formação de palavras amplificada do léxico, produtividade lexical*. São Paulo: Contexto Editora, 1997.

Recebido em: 04/05/2022

Aceito em: 10/09/2022

Para citar este texto (ABNT): ANTÓNIO, Maria Madalena; HOMEM, Narciso Benedito. Ntangilu mya m´vovo mya zinkumbu muna kikongo Kisikongo. *Njinga & Sepé: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras*. São Francisco do Conde (BA), vol.2, nº 2, p.16-34, jul./dez. 2022.

Para citar este texto (APA): António, Maria Madalena; Homem, Narciso Benedito. (jul./dez. 2022) Ntangilu mya m´vovo mya zinkumbu muna kikongo Kisikongo. *Njinga & Sepé: Revista Internacional de Culturas, Línguas Africanas e Brasileiras*. São Francisco do Conde (BA), 2 (2): 16-34.

